

Éditions Le Verger des Hespérides

19, rue du Grand Verger -54000 Nancy

Tél. : 00-33-(0)3 83 29 71 03

levergerdeshesperides@hotmail.fr

http://www.editionslevergerdeshesperides.com

SIREN : 491 117 164



DIFFUSION-DISTRIBUTION

Le Verger des Hespérides

Commande par courriel : levergerdeshesperides@hotmail.fr

ou chez DG diffusion : adv@dgdffusion.com



Conte letton bilingue franco-russe

Un conte traditionnel qui illustre
parfaitement l'adage :
bien mal acquis ne profite jamais

À partir de 3 ans.



Le petit vieux barbe drue, nez crochu disparaît pour la troisième fois dans la rivière et refait surface en brandissant cette fois une hache d'or.

- Tiens, la voilà ! Ne pleure plus ! s'exclama le vieillard.

- Oui, cette fois, c'est bien la mienne ! s'extasia le voisin qui se pensait habile. C'est bien la mienne, donne-la-moi tout de suite !



Dimension : 24 X 25 cm, 32 pages, prix : 19 €

Isbn : 978-2-36587-324-6

Couverture à rabats, cousu collé, pelliculage mat

Parution : mai 2019

Thèmes : honnêteté récompensée, malhonnêteté punie, conte à morale, aventure, rebondissements, suspense

Véronique Lagny Delatour
Lorraine

Il y a très peu de temps, elle était un reporter électron libre, c'est-à-dire sans attaches contractuelles ; ce qui est un luxe pour la liberté de mouvements et un handicap pour toute velléité de carrière. Elle est toujours enseignante vacataire pour l'université de Metz et, le reste du temps, à la recherche de textes qui lui font ressentir des émotions.

Il lui est nécessaire, voire vital, de partir à la rencontre de cultures différentes, de se faire raconter la vie ailleurs par des gens ordinaires, des gens sans importance, paraît-il. Abandonner pour des moments d'espace et de temps suspendus son armure mentale d'occidentale reste son plus grand plaisir qu'elle souhaite vous faire partager à travers ces petits bouts de monde que sont les contes et les images d'ici ou d'ailleurs.

Leslie Umezaki
Suisse

Leslie est née au Pérou mais son papa est d'origine japonaise. Elle vit en Suisse mais elle est mariée à un Français. C'est un peu compliqué...

En été, elle aime bien illustrer des histoires en français ou en espagnol les pieds dans l'eau froide mais, par contre, elle n'aime pas marcher pieds nus dans l'herbe...

Elle est peintre mais la peinture la fait éternuer.

Elle aime bien les araignées mais elle a très peur des autres insectes. Elle n'aime pas du tout les papillons mais elle adore toutes les sortes de chiens.

Elle aime aussi beaucoup les cochons d'Inde, qu'on mange au Pérou.

Mais elle n'aime pas trop les choux à la crème au contraire des « choucrimous » japonais qu'elle adore. Elle aime aussi le lait condensé sucré et les soupes japonaises ramen. Non... il n'y a pas de « mais », elle aime beaucoup manger...

Leslie adore les chaussures jaunes mais, de toute façon, elle n'aime pas trop marcher : c'est trop fatiguant et ça fait trop mal aux pieds, même avec de jolies chaussures jaunes !

Guillaume Louis
Lorraine

Adorateur de la tartine beurre-cancoillote, agitateur d'imaginaire, dévoreur de livres et de magrets de canard, pondeur de chansons et d'œufs de coq, titilleur de plume, sérieux rêveur, romantique du verbe, observateur d'araignées velues, philosophe de l'oreiller, serviteur du conte pour le seigneur du vent, cajoleur d'oreilles, décortiqueur de fantaisie, et hypnotiseur de lune pâle, c'est tout lui !

Natalia Abualiyadz
Lorraine

De son passé de costumière pour le théâtre dans son pays natal l'Ukraine puis en Russie, Natalia a gardé le goût pour la couture ainsi que l'envie de jouer avec les formes et les matières.

Il y a déjà un certain nombre d'années qu'elle tente de maîtriser la langue française. Mais c'est parfois, souvent, de temps en temps, difficile de conjuguer, de prononcer, et surtout de trouver le mot juste. Le plus compliqué reste encore de penser en français !

Si la tête comprend l'histoire, si le cœur en ressent la beauté, il est impossible de restituer le tout avec une traduction littérale des mots. Bref, elle est amoureuse des deux langues, des deux pays mais, comment le montrer ?

Un conte traditionnel ne serait-il pas un des meilleurs moyens d'unir les deux ? C'est pourquoi, Natalia a tout de suite été d'accord pour s'associer à ce projet et c'est elle qui joue le lecteur en russe du conte que nous vous offrons dans cet ouvrage.

